

Proseso ng Aplikasyon

◆ Mga Matatandang

Ang mga matatandang ay maaaring tumawag ng direkta sa mga Grupo ng Nagbibigay-Suporta para sa mga Matatanda sa kanilang komunidad. Ang mga organisasyong nagbibigay serbisyo sa komunidad, mga lokal na organisasyon o mga indibidwal ay maaari ring magsagawa ng mga pagsanguni sa mga malalapit na grupo.

◆ Mga Boluntaryo

Ang mga interesadong tao o organisasyon ay maaaring lumapit sa mga naaangkop na Grupo na Nagbibigay-Suporta sa mga Matatanda para sa pagpaparehistro bilang mga boluntaryo o mga organisasyon na nagboboluntaryo.

Application Procedures

◆ Elderly persons

Elderly persons may contact the Support Teams for the Elderly in their neighbourhood direct.

Social service organisations, local organisations or individuals may also make referrals to the teams nearby.

◆ Volunteers

Interested persons or organisations may approach respective Support Team for the Elderly for registration as volunteers or volunteer organisations.

Mga Katanungan

- ◆ Mga Sentro ng Pinagsamang Serbisyong Pampamilya/ Mga Sentro para sa Pinagsamang Serbisyo
- ◆ Mga Yunit ng Serbisyong Medikal na Panlipunan
- ◆ Mga Sentro Para sa Matatanda sa Komunidad
- ◆ Hotline ng Kagawaran ng Kapakanang Panlipunan: **2343 2255**
- ◆ Ang listahan ng lahat ng Grupong Nagbibigay Suporta para sa mga Matatanda ay maaaring ma-download mula sa website ng Kagawaran ng Kapakanang Panlipunan:

https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_csselderly/id_supporttea/



Enquiries

- ◆ Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres
- ◆ Medical Social Services Units
- ◆ Neighbourhood Elderly Centres
- ◆ Social Welfare Department Hotline : **2343 2255**
- ◆ The list of all Support Teams for the Elderly can be downloaded from the Social Welfare Department's website :

https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_csselderly/id_supporttea/



Grupo ng Nagbibigay Suporta para sa mga Matatanda



Support Team

for the Elderly

長者地區中心
District Elderly
Community Centre



社會福利署
Social Welfare Department



Sakop ng Serbisyo

- ◆ Upang matukoy ang mga mahihinang mga matatanda sa pamamagitan ng paraan ng outreach at networking
- ◆ Magpakita ng pag-aalala sa mga matatanda sa pamamagitan ng regular na pagbisita sa kanilang tahanan at pagtawag sa telepono
- ◆ Ipakilala ang mga magpagkukunang yaman at kagamitan sa komunidad
- ◆ Magbigay ng simple at personal na pagtulong tulad ng pagsama sa mga matatanda patungong mga klinika at pagsasagawa ng mga simpleng gawaing bahay para sa kanila
- ◆ Upang magbigay ng emosyonal na suporta
- ◆ Magbigay sangguni sa mga matatanda para sa mga pormal na serbisyo tulad ng serbisyo ng pagpapayo
- ◆ Upang mangalap, magsanay, at magpanatili ng mga boluntaryo

Scope of Service

- ◆ To identify vulnerable elderly persons through various outreaching and networking approaches
- ◆ To show concern to elderly persons through regular home visits and telephone contacts
- ◆ To introduce community resources
- ◆ To provide simple personal assistance such as escorting elderly persons to and from clinics and doing simple household chores for them
- ◆ To provide emotional support
- ◆ To refer elderly persons for formal services such as counselling service
- ◆ To recruit, train and sustain volunteers

Target Group

Elderly persons aged 60 or above who are willing to receive services and who are under one or more of the following circumstances:

- ◆ Living alone or lacking family support
- ◆ Having limited social support network
- ◆ Suffering from poor health
- ◆ Having financial difficulties
- ◆ Living in unfavourable environment
- ◆ Unable to make proper use of community resources or services
- ◆ Facing other unfavourable circumstances

Mga Tukoy na Grupo

Ang mga matatandang edad 60 o pataas na nais makatanggap ng serbisyo at nasa ilalim ng isa o higit pang mga pagkakataon:

- ◆ Naninirahan mag-isa o walang suporta ng pamilya
- ◆ May limitadong network ng suportang panlipunan
- ◆ Mayroong hindi magandang kalusugan
- ◆ Mayroong problemang pananalapi
- ◆ Naninirahan sa hindi magandang kapaligiran
- ◆ Hindi magamit ng tama ang mga mapagkukunang kagamitan o serbisyo sa komunidad
- ◆ Nakararanas ng iba pang hindi magandang na pagkakataon

Support Team for the Elderly is one kind of community support services for elderly persons attached to District Elderly Community Centres. Through serving the elderly persons in need, the teams show concern and provide assistance for elderly persons so that they can live actively in the community under the support network.

To promote a sense of worthiness among elderly persons, Support Team for the Elderly has also developed the Senior Volunteer Programme to encourage elderly persons to become volunteers, to be continuously involved in community affairs and to serve other elderly persons in need.

Ang Grupo ng Nagbibigay Suporta para sa mga Matatanda ay isang natatanging serbisyo na nagbibigay suporta sa komunidad para sa mga matatanda na kaakibat ng mga Sentro ng Distrito sa Komunidad para sa Matatanda. Sa pamamagitan ng pagsisilbi ng mga matatandang nangangailangan, ang nasabing grupo ay nagbibigay ng tulong sa mga matatanda upang sila ay mabuhay ng aktibo sa komunidad sa ilalim ng network ng suporta.

Upang itaguyod ang pakiramdam ng pagkakaroon ng silbi ng mga matatanda, ang Grupo ng Nagbibigay Suporta para sa mga Matatanda ay gumawa ng Programa ng mga Matatandang Boluntaryo upang hikayatin ang mga matatanda na maging mga boluntaryo, upang patuloy na mapabilang sa mga usapin sa komunidad at pagsilbihan ang iba pang mga matatandang nangangailangan.